



Экспресс-самоучитель

С.А. Бакаева

преподаватель МГИМО(у)
МИД России, аспирант
МГУ им. М.В. Ломоносова

Н.М. Долгорукова

кандидат филологических
наук, преподаватель
Школы филологии ФГН
Национального
исследовательского
университета «Высшая
школа экономики»

Экспресс-самоучитель ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.133.1 (075.4)

ББК 81.2 Фра-9

Б19

Бакаева, София Андреевна.

Б19 Экспресс-самоучитель французского языка / С.А. Бакаева, Н.М. Долгорукова. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 255,[1] с.— (Экспресс-самоучитель).

ISBN 978-5-17-093666-3

Задача настоящего самоучителя — помочь всем, кто решил изучать французский язык, быстро и эффективно его освоить на начальном уровне. Издание включает 18 уроков, в которых даны базовые сведения о французском произношении, о грамматике (в частности, даются наиболее употребительные глагольные времена и формы). Уроки с 1 по 14 снабжены упражнениями, помогающими закрепить пройденный материал. Кроме того, читатель найдет полезную страноведческую информацию (в последних четырех уроках), подкрепленную небольшими текстами, и несколько французских сказок, сопровождаемых словариками и заданиями.

Завершают пособие Приложения, куда вошли дополнительный грамматический материал, формулы вежливости, французские пословицы и поговорки и др. В конце книги даны ключи к упражнениям, а также небольшие французско-русский и русско-французский словари.

Пособие предназначено для широкого круга читателей. Его можно использовать как для самостоятельного изучения французского языка, так и для занятий с преподавателем.

УДК 811.133.1 (075.4)

ББК 81.2 Фра-9

ISBN 978-5-17-093666-3

© С.А. Бакаева, Н.М. Долгорукова

© ООО «Издательство АСТ»

От издательства

Цель настоящего самоучителя — помочь читателю быстро и эффективно освоить французский язык. Издание включает 18 уроков, в которых даны базовые сведения о французском произношении, особенностях интонации, основные положения грамматики французского языка, включая наиболее употребительные глагольные времена и формы.

Уроки с 1 по 14 снабжены упражнениями, помогающими закрепить пройденный учебный материал и проверить, насколько хорошо он усвоен. Еще четыре урока содержат страноведческую информацию (в частности, сведения о французской кухне и винах, национальных праздниках); ее сопровождают небольшие тексты, позволяющие потренироваться в чтении и понимании французской литературной речи. Кроме того, авторы включили в этот экспресс-самоучитель несколько французских сказок, снабженных словариками и устными и письменными заданиями.

Завершают пособие Приложения, куда вошли Дополнительный грамматический материал, Формулы вежливости, Французские пословицы и поговорки, Ложные друзья переводчика и др. В конце книги — ключи к упражнениям, а также небольшие базовые словари — французско-русский и русско-французский.

Экспресс-самоучитель рассчитан на широкий круг читателей и может использоваться как для самостоятельной работы, так и для занятий с преподавателем.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| От издательства | 3 |
| Урок 1. То, без чего нельзя обойтись | 7 |
| Основные правила чтения | 9 |
| Об интонации | 12 |
| Французские числительные | 13 |
| Дни недели, месяцы и времена года | 18 |
| «Который час?» | 19 |
| Урок 2. Ох, уж этот артикль | 22 |
| Неопределенный артикль | 22 |
| Определенный артикль | 23 |
| Слитный артикль | 27 |
| Частичный артикль | 28 |
| А если артикля нет? | 29 |
| Урок 3. Внимание: имя существительное | 31 |
| Род и число имени существительного | 31 |
| Единственное и множественное число существительного | 32 |
| Урок 4. Знакомьтесь: имя прилагательное | 34 |
| Род имени прилагательного | 34 |
| Единственное и множественное число имени прилагательного | 36 |
| Место прилагательного | 37 |
| Степени сравнения прилагательного | 38 |
| Цвета | 41 |
| Притяжательные прилагательные | 41 |
| Указательные прилагательные | 42 |

| | |
|--|-----------|
| Урок 5. Вместо имени? Местоимение..... | 44 |
| Личные безударные местоимения | 44 |
| Личные ударные (или независимые) | |
| местоимения | 46 |
| Неопределенно-личное местоимение on | 48 |
| Личные местоимения-дополнения..... | 48 |
| Относительное местоимение dont | 50 |
| Вопросительные местоимения | |
| и вопросительные предложения | 52 |
| Урок 6. Маленькие, да удаленькие: предлоги..... | 62 |
| Ряд глаголов, управляющих предлогом à:..... | 63 |
| Ряд глаголов, управляющих предлогом de: | 64 |
| Урок 7. Без него никуда: | |
| глагол во французском языке..... | 65 |
| Три группы глаголов | 65 |
| Спряжение глаголов I группы | 66 |
| Спряжение глаголов III группы | |
| (avoir, être, aller и venir) | 69 |
| Урок 8. Императив. Ближайшее будущее | |
| и ближайшее прошедшее | 70 |
| Императив. Impératif..... | 70 |
| Ближайшее будущее и ближайшее прошедшее. | |
| Futur proche et Passé immédiat | 72 |
| Урок 9. Сложное прошедшее время | |
| и прошедшее незавершенное время | 74 |
| Сложное прошедшее время. Passé composé | 74 |
| Прошедшее незавершенное время. | |
| Imparfait | 77 |
| Урок 10. Предпрошедшее время..... | 81 |
| Урок 11. Будущее время..... | 84 |
| Урок 12. Условное наклонение..... | 89 |

| | |
|---|-----|
| Урок 13. Сослагательное наклонение | 93 |
| Урок 14. Страдательный залог | 98 |
| Урок 15. Куда мы едем?! Франция! | 102 |
| Сыры и вина Франции..... | 102 |
| La France et ses fromages..... | 103 |
| La France et ses vins..... | 105 |
| Урок 16. Французская кухня | 109 |
| Baguette | 109 |
| Macaron..... | 109 |
| Croissant..... | 110 |
| Урок 17. Французские праздники..... | 115 |
| Урок 18. Пища для ума и сердца: литература | 117 |
| Le Petit Chaperon Rouge | 117 |
| Les Fées..... | 125 |
| Словарь к сказкам Le Petit Chaperon Rouge («Красная Шапочка») и Les Fées («Феи») | 132 |
| Шарль Бодлер (Charles Baudelaire, 1821—1867) ... | 136 |
| ПРИЛОЖЕНИЯ | 139 |
| Дополнительный грамматический материал..... | 141 |
| Формулы вежливости | 154 |
| Французские анекдоты и шутки | 158 |
| Забавные вопросы (Questions drôles)..... | 161 |
| Французские пословицы и поговорки..... | 164 |
| Ложные друзья переводчика..... | 181 |
| Ключи к упражнениям | 188 |
| Французско-русский словарь | 200 |
| Русско-французский словарь..... | 215 |

УРОК 1

ТО, БЕЗ ЧЕГО НЕЛЬЗЯ ОБОЙТИСЬ

Во французском алфавите 26 букв

| Французский алфавит | | | | | | | | |
|---------------------|----------|---|----------|-------|----------|---|---|---|
| буква | название | буква | название | буква | название | | | |
| A | a | [А] | J | j | [ЖИ] | S | s | [ЭС] |
| B | b | [БЭ] | K | k | [КА] | T | t | [ТЭ] |
| C | c | [СЭ] | L | l | [ЭЛЬ] | U | u | [Ю] — звук сред- ний между у и ю |
| D | d | [ДЭ] | M | m | [ЭМ] | V | v | [ВЭ] |
| E | e | [Ё] — звук средний между о и ё | N | n | [ЭН] | W | w | [ДУБЛЁ ВЭ] |
| F | f | [ЭФ] | O | o | [О] | X | x | [ИКС] |
| G | g | [ЖЭ] | P | p | [ПЭ] | Y | y | [ИГРЕК] |
| H | h | [АШ] | Q | q | [КЮ] | Z | z | [ЗЭД] |
| I | i | [И] | R | r | [ЭР] | | | |

Здесь мы даем их с русской транслитерацией, далее, при объяснении фонетических особенностей французского языка, используется международная фонетическая транскрипция.

Французская фонетическая система насчитывает 36 звуков.

16 гласных звуков (правда, **a** переднее и **a** заднее в современной теории чаще всего не различают, но здесь мы приводим оба звука):

| | |
|------------------------|-------------------------|
| [i] — my <u>th</u> e | [œ] — cl <u>u</u> b |
| [e] — ca <u>f</u> é | [ə] — re <u>v</u> enir |
| [ɛ] — p <u>è</u> re | [a:] — ph <u>a</u> re |
| [a] — ma <u>m</u> an | [ɔ] — o <u>m</u> elette |
| [y] — cu <u>lt</u> ure | [o] — p <u>o</u> se |
| [ø] — f <u>e</u> u | [u] — p <u>o</u> ur |

Сюда же входят и носовые звуки:

| | |
|------------------------|-----------------------|
| [ã] — vol <u>ca</u> n | [ɛ̃] — prin <u>ce</u> |
| [ɔ̃] — fla <u>co</u> n | [œ̃] — bru <u>n</u> |

17 согласных звуков:

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| [p] p <u>o</u> mme | [s] s <u>o</u> rte |
| [b] ba <u>n</u> c | [z] z <u>é</u> ro |
| [t] ty <u>p</u> e | [ʃ] ch <u>a</u> rme |
| [d] d <u>a</u> te | [ʒ] ma <u>g</u> e |
| [k] c <u>o</u> mm <u>e</u> | [m] m <u>é</u> tro |
| [g] gu <u>e</u> rre | [n] na <u>p</u> pe |
| [f] f <u>o</u> nd | [l] la <u>m</u> pe |
| [v] va <u>l</u> ise | [r] ra <u>m</u> pe |
| | [ʁ] cha <u>m</u> pa <u>g</u> ne |

3 *полугласных* звука (они также могут быть названы полусогласными):

[j] *p*ieu

[y] *du*el

[w] *trois*

Основные правила чтения

1. Ударение во французском слове всегда падает на последний слог:

pal**a**ce

caval**a**de

2. Двойные согласные читаются как одинарные:

elle [ɛl]

colonne [cɔlɔn]

enveloppe [ɑ̃vlɔp]

3. Буква **e** на конце слов обычно не читается:

table [tabl] — *стол*

belle [bɛl] — *красивая*

pomme [pɔm] — *яблоко*

4. Согласные **d, t, p, s, z, x** на конце слова обычно не читаются:

tard [ta:r] — *поздно*

trop [tro] — *слишком*

Paris [paʁi] — *Париж*

nez [ne] — *нос*

5. Гласный звук, стоящий перед произносимыми согласными **r, z, v, g** и группой согласных **vr** на конце слова, долгий:

mage [ma:ʒ] — *маг, волшебник*
pire [pi:r] — *худший, хуже*
mur [my:r] — *стена*
pour [pu:r] — *для*
dur [dy:r] — *твердый*
parure [paʁy:r] — *украшение, убор*
gaze [ga:z] — *марля*
grave [gra:v] — *серьезный*
pauvre [po:vʁ] — *бедный*

6. Запомните, что буква **c** после гласных переднего ряда **e, i, y** читается как [s], например, в словах **ce, cire, cygne**, а после гласных заднего ряда **a, o, u** (при их произнесении язык оттягивается к задней части полости рта, а кончик его всегда опущен вниз) и согласных эта буква произносится как [k]: **car, comme, cube**. На конце слов она также читается как [k]: **Marc** [mark], **parc** [park].

7. Запомните также, что буква **g** после гласных **e, i, y** читается как [ʒ], например, в словах **germe, girafe, gymnastique**, а после гласных **a, o, u** и согласных как [g]: **gare, gomme, guerre**.

8. Диакритический знак — это надстрочный (или подстрочный) знак (accent).

Во французском языке используются 5 диакритических знаков:

1) **accent aigu: é** — самый частый диакритический знак французского языка, который ставится только над одной буквой **e** (всегда произносится как закрытый звук).

2) **accent grave: è, à, ù** — поставленный над последними двумя буквами, он не влияет на качество звука и играет лишь смысловоразличительную роль. Когда же значок стоит над буквой **e**, она начинает произноситься как открытый звук [ɛ].

Accent grave ставится в некоторых словах, которые пишутся одинаково, но имеют разное значение. Например, его используют для того, чтобы отделить:

— предлог **à** от глагола **avoir** в 3 лице (il **a** — он имеет),

— наречие **où** (где, куда) от союза **ou** (или),

— наречие **là** (там, туда) от определенного артикля женского рода **la**,

— предлог **dès** (с, от) от неопределенного артикля во множественном числе **des**;

3) **accent circonflexe: ê, â, ô, î, û** — в первых трех случаях влияет на произношение гласных, в последних двух пишется по традиции вместо исчезнувших в ходе исторического развития языка дифтонгов;

4) **tréma: ë, ï, ü, ÿ** — показывает, что в данном случае не происходит образования дифтонга или другого звука;

5) **cédille: ç** — ставится только под буквой **c**, указывает на то, что она читается как [s], независимо от следующей за ней буквы.

Апостроф (apostrophe) во французском языке указывает на опущение гласного перед другим

гласным или перед неммым **h**: *l'élève, l'homme, c'est, qu'elle, j'aime, tu t'appelles*. Чаще всего выпадение гласной мы встречаем в словах **de, ne, que, ce, se**, а также в артиклях.

Об интонации

Мелодика во французском языке может иметь восходящий (↗) или нисходящий тон (↘). Восходящий тон — это повышение голоса, а нисходящий тон — понижение голоса. Мелодика французского языка зависит напрямую от типа предложения.

Так, утвердительное предложение характеризуется понижением тона в конце предложения :

C'est Marie. (↘)

Для вопросительного предложения характерна восходящая интонация:

C'est Marie? (↗).

Также для французского языка важно такое явление, как **связывание**.

Связывание — это фонетическое явление, происходящее между двумя словами внутри ритмической группы. Когда первое слово заканчивается на непроносимый согласный, а второе начинается на гласную букву или **h** немое, два слова сливаются и читаются как одно, причем конечная согласная первого произносится.

При связывании конечные буквы:

- **s** и **x** читаются как [z]:
trois enfants [trwazãfã];
- **d** читается как [t]:
un grand enfant [œgrãtãfã];
- **f** читается как [v], но только в двух словосочетаниях:
neuf heures [nœvœ:r], neuf ans [nœvã];
- **g** раньше читалась как [k], но сейчас это правило не соблюдается и считается устаревшим, т.е. **g** произносится как [g].

Французские числительные

Числительные от 1 до 10

| Числительное | Как произносится вне словосочетаний, например при счете | Как произносится перед словами, начинающимися на согласный | Как произносится перед словами, начинающимися на гласный или h немое (но не на * h придыхательное, с которым не происходит связывания) |
|----------------|---|--|--|
| 1 un | [œ̃] | [œ̃] | [œ̃n] |
| 2 deux | [dø] | [dø] | [døz] |
| 3 trois | [trwa] | [trwa] | [trwaz] |

| Числительное | Как произносится вне словосочетаний, например при счете | Как произносится перед словами, начинающимися на согласный | Как произносится перед словами, начинающимися на гласный или h немое (но не на *h придыхательное, с которым не происходит связывания) |
|-----------------|---|--|---|
| 4 quatre | [katr] | [katr] | [katr] |
| 5 cinq | [sɛ̃k] | [sɛ̃] | [sɛ̃k] |
| 6 six | [sis] | [si] | [siz] |
| 7 sept | [set] | [sɛ] (+ перед *h придыхательным) | [set] |
| 8 *huit | [ɥit] | [ɥi] | [ɥit] |
| 9 neuf | [nœf] | [nœ] | перед словами ans, heure — [nœv], перед прочими словами — [nœf] |
| 10 dix | [dis] | [di] | [diz] |

Числительные от 11 до 29

| | | |
|----|---------------|--------|
| 11 | onzeze | [ɔ̃z] |
| 12 | douze | [du:z] |

| | | |
|----|--------------------|------------|
| 13 | treize | [trɛ:z] |
| 14 | quatorze | [katɔ:rz] |
| 15 | quinze | [kɛ̃:z] |
| 16 | seize | [sɛ:z] |
| 17 | dix-sept | [disɛt] |
| 18 | dix-huit | [dizɥit] |
| 19 | dix-neuf | [diznœf] |
| 20 | vingt | [vɛ̃] |
| 21 | vingt et un | [vɛ̃tœ̃] |
| 22 | vingt-deux | [vɛ̃dø] |
| 23 | vingt-trois | [vɛ̃trwa] |
| 24 | vingt-quat | [vɛ̃katʁ] |
| 25 | vingt-cinq | [vɛ̃tsɛk] |
| 26 | vingt-six | [vɛ̃tsis] |
| 27 | vingt-sept | [vɛ̃tsɛ̃t] |
| 28 | vingt-huit | [vɛ̃tɥit] |
| 29 | vingt-neuf | [vɛ̃tnœf] |

НУЖНО ЗАПОМНИТЬ!

Звук [t] в слове **vingt** произносится в сложных числительных с 24 по 29 (на числа 22 и 23 это правило чаще всего не распространяется).
